

2005年7月



<p>粮食和农业遗传资源委员会 代理粮食和农业植物遗传资源国际条约临时委员会</p>
<p>起草标准材料转让协定的接触小组的报告</p>
<p>2005年7月18—22日，哈马马特</p>

起草标准材料转让协定的接触小组第一次会议的文件

可见因特网站<http://www.fao.org/ag/cgrfa/cgmta1.htm>。

这些文件也可以向联合国粮食及农业组织
农业部的粮农组织粮食及农业遗传资源委员会秘书索取
(地址：意大利罗马，邮编 00100，电子邮箱：cgrfa@fao.org)

本出版物中使用的名称和介绍的资料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或国界的划分表示任何看法。

目 录

	段 次
I. 引 言	1—6
II. 选举代表各区域的副主席	7
III. 通过议程和时间表	8—9
IV. 关于《标准材料转让协定》第一稿的一般意见	10
V. 审议《标准材料转让协定》第一稿文本	11—12
VI. 今后的工作	13
VII. 其它事项	14—15
VIII. 通过报告	16

附 录

- A. 起草标准材料转让协定的接触小组确定的标准材料转让协定第一稿
- B. 通过的议程
- C. 起草标准材料转让协定的接触小组的职责范围
- D. 文件清单
- E. 与会者名单

起草标准材料转让协定的接触小组 第一次会议的报告

引 言

1. 粮食和农业遗传资源委员会代理粮食和农业植物遗传资源国际条约临时委员会第二届会议所设立的起草标准材料转让协定接触小组的第一次会议于 2005 年 7 月 18 日至 22 日在突尼斯哈马马特举行。会议之前于 7 月 15 日和 16 日召开了两天区域会议。各区域任命的代表和顾问名单列作 *附录 D*。
2. 粮食和农业遗传资源委员会代理粮食和农业植物遗传资源国际条约临时委员会的秘书 Jose Esquinas-Alcázar 先生欢迎各位代表与会。他代表粮农组织总干事感谢突尼斯政府担任本次会议的东道主,并感谢美利坚合众国政府提供财政支持。他指出本次会议的任务是商议《标准材料转让协定草稿》,供粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第一届会议审议。自 20 世纪初以来,遗传侵蚀十分严重,国家之间最重要的作物对植物遗传资源的互相依赖程度平均达 70% 左右。因此,确保平等和公正的多边获取和利益分享方法至关重要。他强调《标准材料转让协定》是实施作为《条约》核心的获取和利益分享多边系统的手段。
3. 接触小组主席 Eng Siang Lim 先生代表接触小组成员感谢突尼斯和美利坚合众国政府。他还感谢应用培训中心在组织发展中国家代表的旅行和安排食宿方面发挥了关键作用。他指出会议设施优秀,这将有助于确保会议取得圆满成功。
4. 美国驻粮农组织使团公使衔农业参赞 David Hegwood 先生指出,其政府为能够支持本次会议而感到高兴。通过一项有效的《标准材料转让协定》,将促进《国际条约》得到广泛批准。他感谢突尼斯政府、粮农组织和应用培训中心在召开本次会议过程中发挥了重要作用。
5. 粮农组织驻突尼斯和北非分区域代表 Mustapha Sinaceur 先生欢迎各位代表与会。他说,到 2030 年世界粮食生产将需要增加 60% 才能供养估计增加的 20 亿人口。粮食和农业植物遗传资源对实现这项目标极其重要。《国际条约》和《标准材料转让协定》是关键。他感谢突尼斯和美利坚合众国政府支持召开这次会议。
6. 农业及水资源部农业研究和教育所所长 Abdelaziz Mougou 博士代表农业及水资源部长欢迎各位代表,并感谢美利坚合众国提供财政支持。《国际条约》作为粮农组织更广泛的政策平台的一部分,包括粮食安全特别计划,对实现世界粮食安全作出贡献。《条约》的宗旨是合理和可持续地管理粮食和农业植物遗传资源,以便能够培育新品种,应对环境变化和病虫害。遗传资源不断受到侵蚀。自 1992

以来，这已导致制定促进这一领域中的国际合作的一系列国际文书，其中包括《国际条约》。重要的是发达国家向发展中国家提供援助，使他们能够在可持续管理粮食和农业植物遗传资源的国际努力中充分发挥作用。突尼斯的生物多样性行动计划旨在利用参与性方法，加强基础设施和人力资源，促进自然资源的研究管理和合理使用。突尼斯现已设立 26 个保护区，其中 3 个保护区在地中海地区具有重要性。突尼斯正在建立一个基因库，这项工作得到共和国总统的全力支持。该基因库将支持技术和科学研究，导致粮食产量增加。Mougou 博士指出，成为本次会议的东道主，这是突尼斯的荣幸，他希望各位代表将开展卓有成效的讨论，从而形成可提交管理机构第一届会议的一项《标准材料转让协定》草案。他代表农业及水资源部部长宣布会议开幕。

选举代表各区域的副主席

7. Tewolde Berhan Gebre Egziabher 先生 (非洲)、Rashid Anwar 先生 (亚洲)、Bert Visser 先生 (欧洲)、Hadil Da Rocha Vianna 先生 (拉丁美洲及加勒比)、Bryan L. Harvey 先生 (北美洲)、Javad Mozafari 先生 (近东)以及 John Madden 先生(西南太平洋)分别当选为代表各自区域的副主席。

通过议程和时间表

8. 主席提议会议首先审议将各区域提出的补充或修改建议纳入 *秘书处准备的标准材料转让协定第一稿* 的问题。然后将就各项条文进行商议。议程和时间表在这一基础上得到通过。

9. 会议根据主席的一项建议成立了一个法律专家小组，就接触小组向其提出的任何问题提供法律意见。

关于《标准材料转让协定》第一稿的一般意见

10. 所有区域都强调了达成一项符合《条约》要求、实际而有效的《标准材料转让协定》对实施多边系统的重要性。他们强调了会前进行的两天区域磋商的重大价值，表示希望为今后的会议提供类似的机会。他们感谢粮农组织秘书处准备了《标准材料转让协定》第一稿，认为这是谈判的良好基础。他们还表示感谢突尼斯政府担任本次会议的东道主，并感谢美利坚合众国和其他国家政府提供财政支持。

¹ CGRFA/IC/CG-SMTA-1/05/2。

审议《标准材料转让协定》第一稿文本

11. 接触小组审阅了在其主席的指导和监督下，与粮农组织各区域小组主席和临时委员会第二届会议主席协商起草的《标准材料转让协定草稿》。

12. 接触小组因此审议并在必要时修改了《标准材料转让协定》的所有内容。它通过了附录 A中所列的最后的《标准材料转让协定》第一稿。

今后的工作

13. 接触小组审议了完成《标准材料转让协定》制定工作，以便由条约管理机构第一届会议审议通过的方式。接触小组认为它应当为此在 2005 年底或 2006 年初再召开一次会议，并应包括两天的区域筹备磋商会。这将视可获得的必要的预算外财政资源而定。接触小组因此呼吁捐助国及时提供这些资源，包括支持发展中国家与会。在筹备该会议时：

- 秘书处应向各区域任命的所有代表以及在罗马的粮农组织各区域小组主席转发《标准材料转让协定》第一稿。
- 接触小组要求各区域的国家应将其任何意见提交代表其区域的接触小组副主席，并抄送在罗马的粮农组织区域小组的主席。秘书处将向代表各区域的接触小组副主席转达接触小组可能收到的任何意见，以便在下次会议筹备过程中得到考虑。

其它事项

14. 接触小组对突尼斯政府组办这次会议表示感谢，并对美利坚合众国和其它国家政府提供财政支持表示感谢。接触小组承认粮农组织驻突尼斯代表与应用培训中心协调，为筹备本次会议做出了重要的贡献。接触小组感谢其主席以杰出和非常迅速有效的方式组织了本次会议，形成了建设性的有效的氛围。接触小组特别感谢其成立的法律专家小组及其主席 Brett Walker 先生(西南太平洋)为接触小组的工作提供了极好的支持。

15. 他还感谢秘书处为会议本身进行了有效的筹备并提供了支持。

通过报告

16. 接触小组于 2005 年 7 月 22 日星期五 19:45 时通过报告。

附录 A

起草标准材料转让协定的接触小组确定的 标准材料转让协定第一稿

1. 序 言

鉴 于

1a. 《粮食和农业植物遗传资源国际条约》（以下简称“《条约》”）已在 2001 年 11 月 3 日召开的粮农组织大会第 31 届会议上获得通过，并于 2004 年 6 月 29 日开始生效；

1b. 《条约》的宗旨是与《生物多样性公约》协调一致，为可持续农业和粮食安全而保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源，公正而平等地分享利用这些资源所产生的利益。

1c. 《条约》缔约方行使其主权，建立了一个多边系统，既方便获取粮食和农业植物遗传资源，又在互补和相互加强的基础上，公正而平等地分享和利用这些资源所产生的利益。

1d. 本协定是管理机构在(日期)作出的第***号决定中[根据《条约》第 12.4 条]通过的《标准材料转让协定》。[本协定应以符合《条约》宗旨和相关条款的方式加以应用。][本协定在《条约》框架内制定[并应在该框架内应用[和解释]]。

[1e. 本协定任何内容不得解释为以任何方式意味着改变缔约方在《条约》和其它国际协定中的权利和义务。]

2. 协定各方

2.1 本材料转让协定（以下简称“本协定”）[符合《标准材料转让协定》][《条约》第 12.4 条中提到的《标准材料转让协定》]。

2.2 本协定涉及：

（提供方或提供机构的名称和地址、授权官员的姓名、授权官员的联络资料）（以下简称“提供方”），]

（接受方或接受机构的名称和地址、授权官员的姓名、授权官员的联络资料）（以下简称“接受方”）。

¹ 接触小组的成员按照其职责范围（见附录 C）确定，职责范围对粮农组织区域小组主席提名的代表、其顾问和指定国际组织的代表作了规定。

[2.3 《条约》各缔约方应采取措施，确保属于其管辖的本协定各方遵守各自在本协定中的义务。]

2.4 本协定各方同意如下：

3. 定 义

3.1 本协定中，以下术语具有如下含义：

“**管理机构**”系指《条约》的管理机构；

“**多边系统**”系指根据条约第 10.2 条建立的多边系统；

“**粮食和农业植物遗传**”系指对粮食和农业具有实际和潜在价值的任何植物源遗传材料；

“**遗传材料**”系指含有遗传功能单位的任何植物源材料，包括有性和无性繁殖材料；

“**商业化**”系指出于金钱考虑而出售、出租或授权使用某种或几种产品

“**产品**”系指

备选条文 1

[一个植物品种、育种品系、育种材料[、基因或任何其它遗传功能单位，][组织或或离体材料，及种子和利用收到的材料获得的其它繁殖材料][或任何技术[革新][开发]的结果]，不包括谷粒[和其它商业化商品]。]

备选条文 2

[接受方开发的][和利用第 4.1 条界定的材料通过研究和育种获得的，]而且[按照谱系至少含有该材料百分之二十五（25%），或含有该材料的一种可辨别宝贵性状或基本特性][含有从多边系统获取的并经过[革新][开发]将加以商业化的材料]的一种粮食和农业植物遗传资源。]

“**整合**”系指

备选条文 1

[将从多边系统获得的任何[遗传材料][的部分] [材料的一种基因型][基因或粮食和农业植物遗传资源遗传功能单位][整合[进入][到]一种产品中，[不考虑性状的表现][导致形成一种将加以保存的相关功能性状]。]

备选条文 2

[按照谱系，至少整合了(下文第 4.1 条所界定的)材料 [的百分之二十五 (25%)], 或整合该材料的一种可辨别的宝贵性状或基本特性。]

[“**无限制提供**”²: 当一种产品可用于研究和育种而无任何法律或合同义务，或生物技术或技术限制[或任何其他限制], 禁止按照《条约》规定的方式使用[[该产品][或任何后续产品][其遗传功能单元]时，该产品即被视为可无限制提供给它人进一步研究和育种。[提供与否并非取决于该产品所拥有的任何具体类型的知识产权，而是取决于知识产权所有者为提供该产品选择的方式。]]

[“**销售净额**”指接受方、其附属机构、承包人、许可证获得者和承租人向独立的第三方销售产品的毛额扣除以下总额：(a) 通常贸易额中给予批量采购、现金付款、或给予批发商和分销商的折扣；(b) 因拒收或退货而给予的退款或贷记额；以及(c) 直接根据产品销售量或周转量或供货量计算的任何货运费或其它运输费、保险费、税收、关税及销售税或特许权税。]

[“**毛收入**”系指销售、转让专利使用权和签约协定和租赁等所得到的收入和商业化所获得的任何其他收入，但尚未扣除任何费用或税收。]

4. 材料转让协定的对象

4.1 本协定**附录 1**所列明的粮食和农业植物遗传资源（以下称“材料”）[和第 6.1.b 条[和**附录 1**]]中提及的相关信息，]以此按照本协定规定的条款和条件由提供方转让给接受方。]

5. 一般条款

5.1 [本《协定》在多边系统框架内签订，应按照《条约》的宗旨和条款加以实施和解释。]

[5.2 本协定各方同意，（**代表管理机构的法人**）作为第三方受益人，有权监督本协定的执行，并在出现违背本协定的情况时，按照第 9.2 条启动争端解决程序。]

5.3 第 5.2 条中提到的监督权和诉讼权包括但不限于以下权利：

(a) 向提供方和接受方索要任何产品的样本及与各方履行第 6.1 条和第 7.1 条、第 7.2 条、第 7.4 条、第 7.5 条、第 7.6 条、第 7.7 条、第 7.10 条、第 7.11 条和

² 本条文也可写入第 7 条中。

第 7.13 条中的义务有关的信息，包括对帐单；

(b) 如果出现违背上文(a)项提到的义务的情况，按照本协定第 9 条启动争端解决程序

5.4 赋予上述（*代表管理机构的法人*）的权利并不妨碍提供方和接受方行使它们在本协定中的权利。]]

6. 提供方的权利与义务

6.1 提供方保证根据《条约》下列条款转让材料[和第 6.1b 条提到的相关信息

(a) 应迅速提供获取机会，无需跟踪单份收集品，并应免费提供；如收取费用，则不得超过所涉最低成本；

(b) 在提供粮食和农业植物遗传资源时，应按照适用的法律，同时提供现有的全部基本资料以及现有的任何其他有关的非机密性说明信息；

[(c) 对于正在培育中的粮食和农业植物遗传资源，包括农民正在培育的材料，在培育期间由培育者自行决定是否提供；]

[(d) 获取受知识产权和其它产权保护的粮食和农业植物遗传资源应符合相关的国际协定和有关国家法律；]

[(e) 提供方应向第三方受益人通报各方的姓名和地址、所转让的材料及协定日期。]

7. 接受方的权利和义务

7.1 接受方保证，材料的使用及保存仅以粮食和农业的研究、育种和培训为目的。这些目的不应包括化学、药物或其它非食品/饲料工业用途。

7.2³⁻⁴ 接受方不应提出任何知识产权或其它权利要求，限制方便获取以从多边系统收到的形态呈现的按照本协定提供的材料或其遗传部分或组成部分。

[7.3 接受方可获得对该产品的知识产权或其它权利，条件是按照国内法律满足有

³ [例如，如果从按照本协定收到的材料或其遗传部分或组成部分分离或提纯出一种基因以便澄清其功能，就不应属于“以收到的形态呈现的材料或其遗传部分或组成部分”。]

⁴ “以从多边系统收到的形态呈现的材料或其遗传部分或组成部分”包括源自按照本协定提供的材料的种子、组织、细胞、基因和脱氧核糖核酸。

关此类权利的标准。]

[7.4 如果接受方获得某种产品的一项知识产权而该产品又含有按照本协定从多边系统中收到的任何遗传材料或组成部分，则接受方将向第三方受益人披露这一事实。]

[7.5 按照本协定提供的并受到知识产权和其它产权保护的遗传材料，应仅仅按照符合相关国际协定和相关国家法律的方式使用。]

7.6 如果接受方保存所提供的原始材料，接受方应使用《标准材料转让协定》向多边系统提供该材料及第 6.1b 条中提及的相关信息。

7.7 如果接受方[为研究和育种目的]向另一个人或实体转让按照本协定提供的材料和第 6.1b 条中提到的相关信息，[或从该材料中获得的正在开发的一种产品，]接受方应按照[本[新的]《标准材料转让协定》[的条款]进行转让[，并应将这一情况通报《条约》的管理机构或为此指定的个人]。[接受方对任何第三方受让人的行动不应承担任何进一步的义务。]

[7.8 所供材料随后的任何转让应符合该粮食和农业植物遗传资源起源国的权利。]

[7.9 按照下文第 7.10 和 7.11 款的要求，接受方可商业化一种产品或多种产品。]

7.10 如果接受方商业化属于粮食和农业植物遗传资源的某种产品，且该产品整合了本协定第 4.1 条中提到的材料 [，而该产品又不能无限制提供给他人进一步研究和育种]，接受方应按照本协定 **附录 2** 中规定的[方式和]付款规定，[按利用该植物遗传资源获得的商业化产品所获毛收入的固定百分比][根据利用该植物遗传资源获得的商业化产品所获毛收入]向管理机构为此建立的机制付款。[该百分比应由管理机构按照《条约》第 13.2d(ii)条定期审查。]

[7.11

备选条文 1

[鼓励接受方将其开发并通过研究和育种整合了该材料的粮食和农业植物遗传资源和有关信息存入多边系统，从而可供进一步研究和育种。]

备选条文 2

[接受方应通过《条约》第 17 条中规定的信息系统，向多边系统提供所有非保密信息，并分享通过研究和开发从多边系统获得的遗传材料及其组成部分而产生的

非货币利益。]

[7.12 鼓励接收方与多边系统分享其开发并整合了[第 4.1 条所提到的]该材料的任何粮食和农业植物遗传资源所带来的非货币利益。此类非货币利益可包括：

- (a) 信息交流，如《条约》第 13.2a 条所述；
- (b) 获取和转让技术，如《条约》第 13.2b 条所述；
- (c) 能力建设，如《条约》第 13.2c 条所述；以及
- (d) 分享商业化的其它利益，如《条约》第 13.2d 条所述。]

[7.13 凡获得对利用从多边系统获取的遗传材料或其组成部分开发的任何产品的限制性知识产权的接受方，如向第三方转让此类限制性知识产权，应向该第三方转移本协定的利益分享义务。]

[7.14 如果接受方商业化属于[《条约》附件 1 所列一种作物的]粮食和农业植物遗传资源的某种产品，接受方应按照本协定附录 2 中的付款规定，向管理机构按照第 19.3f 条设立的机制交付该商业化所得毛收入的*%。]

[8. [适用的法律][解释]

8.1

备选条文 1

[适用的法律应为法律通则、条约和管理机构的决定。]

备选条文 2

[适用的法律应当为法律通则和国际统一私法协会 2004 年国际商事合同通则，并考虑到《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的宗旨和相关规定。]]

9. 争端的解决/处置¹

9.1 争端的解决可以[仅]由提供方或接受方[或由正式指定为代表本协定第三方受益人的利益的人员]提出[，但认识到如果管理机构认为已违背本协定，这并不排除管理机构采取其认为适当的行动]。

¹ 可能需要在本条中考虑第三方受益人的正式地位 (*locus standi*)。

9.2 本协定产生的任何争端应以下列方式解决：

[(新 a) 解释：本材料转让协定可依据《条约》规定、法律通则和管理机构的决定解释。]

(a) 争端的友善解决：各方应本着诚意通过谈判解决本协定所出现的或与本协定有关的任何争端。如果争端不能在**[天][月]内获得解决，任何一方均可提出以下(b)项中规定的调解。

(b) 调解：如果争端不能通过谈判获得解决，各方应尽力通过中立的、双方都同意的第三方调解人的调解解决争端。如果争端从提交调解起不能在**[天][月]内获得解决，任何一方均可[启动][提出]以下(c)项规定的仲裁。

(c) 仲裁：如果经调解仍未使争端得到解决，则[经双方同意]将争端提交下列机构仲裁：[经双方同意的仲裁机构][[一个国际机构的仲裁机构[，如国际商会][管理机构为此目的建立的专家小组][现有国际仲裁机构和管理机构共同建立的专家小组]。[这种仲裁的结果对双方都具有约束力。]

10. 附加条款

保证

10.1 提供方对材料的安全性[或名称]不提供任何保证，对随材料提供的任何基本数据或其他数据的准确性或正确性也不提供任何保证。提供方也不对所供材料的质量、活力或纯度（遗传或机械纯度）做出任何保证。材料的植物检疫状况只能按照所附的任何植物检疫证书所述予以保证。在输入和释放遗传材料方面，接受方应承担所有责任，遵守[所有相关的][接受方国家]检疫和生物安全法规和规则。]

协定的期限

10.2 [只要《条约》有效][除非按照第 10.5 条[终止]予以终止，否则]本协定应保持有效，并认识到在本标准材料转让协定终止之后，第[...]条中包含的义务和权利应仍然有效。]

完整协定

10.3 [本协定各条款构成[协定]各方之间涉及对象的完整协定，除本协定包含的条款以外，各方无需再作表述或保证][承认本协定产生的义务完全由本协定各方承担]。

[自愿付款]

10.4 如果接受方商业化一种产品，而该产品又属于一种粮食和农业植物遗传资源并整合了本协定第 4.1 条提及的材料，且该产品可无限制地提供他人进一步研究和育种，则应鼓励接受方[按照本协定 **附录 2** 中所述之付款规定]向管理机构为此建立的机制[交付第 7.10 条中规定的付款][自愿付款]。]

[终止]

10.5 尽管有第 10.2 条的规定，本材料转让协定任何一方如果发现另一方违背本协定的任何条款，可通知该另一方终止本材料转让协定，并立即生效。]

11. [签字/接受][签字]

备选条文 1

[代表(提供机构*.....
签字(提供方).....
日期.....
代表(接受机构)**.....
签字(接受方).....
日期.....]

备选条文 2

[材料的接受和使用构成对本协定条款和条件的接受]

备选条文 3

[原始材料的提供明确以接受本协定的条款为条件。接受方接受原始材料即构成对本协定条款的接受。]

签字：（*非强制，因为有些司法中可能有此要求*）。

* 酌情而定

附录 1

[提供的材料清单]

本附录列出按照本协定提供的材料清单，包括第 6.1b 条提及的相关信息。

这些信息或提供如下，或可从以下网站获取：*(URL)*。

[为列出的每项材料包括以下信息：

- 所有可获得的基本数据，包括学名和任何其它适当的名称（如收集品编号）[和收集该材料的国家或该材料的原始提供者]，和
- 其它相关信息，如全面的书面说明、任何可辨认的农学特性和/或基本特点，以及所提供的材料的形式（如种子、果实、叶片、接芽母树、块茎等）]

[以此提供按照本协定提供的材料的所有可获得的基本数据，和视国家法律而定，任何其它相关的非保密的说明材料。]

附录 2

[利益分享付款]

[12. 如果接受方[、其附属单位、承包人、许可证获得者和承租人]商业化某种或某些产品，则接受方应支付[该产品或这些产品销售净额][利用该植物遗传资源获得的商业化产品所获毛收入][的百分之…(…%)，但对下列任何产品无需交款的情况除外：

[(a) 按照本协定第 3 条可无限制提供他人进一步研究和育种，或]

[(b) 从已经支付产品专利使用费或按照以上(a)款免除支付专利使用费义务的另一人或实体购买或获得，或]

[(c) 作为一种商品销售或贸易。]]

[2. 接受方应在每一日历年于 12 月 31 日结束后的 60 天内向管理机构提交一份年度报告，指出 12 月 31 日结束的 12 个月期间接受方、其附属单位、承包人、许可证获得者和承租人销售产品的[毛收入][销售净额]以及应[按照第 7.10 条和第 10.4 条]交付的款额。

3. 在提交每一份年度报告以后应交付款额。应向管理机构交付的所有款额应以（规定的货币）向（管理机构按照本《条约》第 19.3f 条规定建立的信托基金或其它机制）的帐户交付。]

² 这些备选条文不排除在附录 2 中进一步提出备选条文的可能性。

附录 B

通过的议程

1. 选举代表各区域的副主席
2. 通过议程和时间表
3. 关于标准材料转让协定第一稿的一般意见
4. 审议标准材料转让协定第一稿文本
5. 今后的工作
6. 其它事项
7. 通过报告

¹ 接触小组的成员按照其职责范围（见附录 C）确定，职责范围对粮农组织区域小组主席提名的代表、其顾问和指定国际组织的代表作了规定。

附录 C

起草标准材料转让协定的 接触小组的职责范围

工作范围

- 根据下文所说明的编写的草案第一稿，拟定《国际条约》第 12.4 条中提到的标准材料转让协定的草案，以提交管理机构第一届会议审议通过，并考虑到标准材料转让协定条款专家组的报告，以及临时委员会第二次会议报告中提供的指导和各区域小组的投入。
- 整个过程和草案将与《国际条约》保持一致。

接触小组的构成

- 每个区域 12 个国家或每个区域 12 名代表，取决于区域决定，但北美区域和西南太平洋区域例外，这两个区域将各派 6 名代表。任何一次会议每个国家最多可有 3 名顾问进入会议厅。顾问将无发言权。应提供视频转播以便会议厅外的那些顾问能够跟进接触小组会议活动。

接触小组主席

- 专家组主席应担任接触小组主席。将选举代表各区域的副主席。主席和副主席将构成主席团。

邀请的有关组织

- 请国际农业研究磋商小组指定一名代表，以其技术身份参加接触小组的工作。
- 将请生物多样性公约、世界知识产权组织和国际植物新品种保护联盟各派一名代表，根据接触小组的请求提供技术援助。

编写标准材料转让协定草案第一稿供接触小组第一次会议审议

- 委员会秘书处应在法律办公室支持下，并由接触小组主席与各区域小组主席和临时委员会第二次会议主席协商给予指导和监督，编写标准材料转让协定草案第一稿供接触小组第一次会议审议。
- 标准材料转让协定文本草案将至少比接触小组会议提前 8 周提供给接触小组成员。

¹ 接触小组的成员按照其职责范围（见附录 C）确定，职责范围对粮农组织区域小组主席提名的代表、其顾问和指定国际组织的代表作了规定。

接触小组完成其职能的时间安排

- 请各区域小组在 2005 年 2 月底之前指定其接触小组的代表，以便视可获得的充足预算外资源情况而定，尤其视用于资助来自发展中国家的接触小组代表与会的资源而定，如有可能，在 2005 年上半年举行接触小组的会议。
- 接触小组将向管理机构第一届会议报告。

附录 D

文件清单

工作文件

CGRFA/IC/CG-SMTA-1/05/1	暂定文件和时间表草案
CGRFA/IC/CG-SMTA-1/05/2	秘书处准备的标准材料转让协定第一稿
CGRFA/IC/CG-SMTA-1/05/2 Add 1	秘书处准备的标准材料转让协定第一稿的说明
CGRFA/IC/CG-SMTA-1/05/3	秘书处收到的对标准材料转让协定第一稿的意见汇编

参考文件

CGRFA/IC/CG-SMTA-1/05/Inf.1	接触小组的职责范围
CGRFA/IC/CG-SMTA-1/05/Inf.2	文件清单
CGRFA/IC/CG-SMTA-1/05/Inf.3	与会者须知
CGRFA/IC/CG-SMTA-1/05/Inf.4	欧洲共同体及其成员提交的关于权限和表决权的声明

背景研究文件

背景研究文件第 25 号	国际仲裁
背景研究文件第 26 号	表示接受材料转让协定条款和条件的方法：拆封合同和点击合同
背景研究文件第 27 号	利用粮食和农业植物遗传资源方面的商业惯例

其它文件

CGRFA/IC/MTA-1/04/Rep	关于标准材料转让协定条款专家小组讨论结果的报告
CGRFA/MIC-2/04/Rep	粮食和农业遗传资源委员会代理粮食和农业植物遗传资源国际条约临时委员会第二次会议的报告
CGRFA/IC/Inf.1	维也纳条约法公约第三部分：条约的解释

¹ 接触小组的成员按照其职责范围（见附录 C）确定，职责范围对粮农组织区域小组主席提名的代表、其顾问和指定国际组织的代表作了规定。

附录 E
与会者名单

Chairperson of the Contact Group: Mr Eng Siang LIM

No. 8, 5515/5C

Subang Jaya

47500 Selangor

Malaysia

Tel. +60 (3) 56338221

e-mail: eslim_choi@yahoo.com

REPRESENTATIVES AS NOMINATED BY THE CHAIRS OF THE FAO REGIONAL GROUPS

REGION	REPRESENTATIVES	ADDRESS
AFRICA	1. Mr Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER	Environmental Protection Authority PO Box 12760 Addis Ababa Ethiopia Tel: +251-1-46 46 06 Fax: +251-1-46 48 82 E-mail: esid@ethionet.et
	2. Mr Godfrey Patrick MWILA	Principal Agricultural Research Officer Ministry of Agriculture, Food and Fisheries c/o SADC Plant Genetic Resources Centre P/Bag CH 6 Farm No. 6300, Great East Rd. Lusaka Zambia Tel: +260-1-233391/2 Fax : +260-1-230515/233746 Cell: 096 745604 E-mail: spgrc@zamnet.zm
	3. Mr Didier BALMA	Directeur de la Recherche Scientifique Ministère des enseignements secondaire, supérieur et de la recherche scientifique 01 BP 476 Ouagadougou 01 Burkina Faso Tel: +226 50308269 Fax: +226 50315003

¹ 接触小组的成员按照其职责范围（见附录 C）确定，职责范围对粮农组织区域小组主席提名的代表、其顾问和指定国际组织的代表作了规定。

4. Ms Maria Antonieta
COELHO
- E-mail : dbal@fasonet.bf
Prof. Natural Resources Law
Faculty of Law
University A. Neto
c/o Centro Nacional de Recursos
Fitogenéticos
Prédio Centro Nacional de Investigação
Científica
Avenida Revolução de Outubro
Luanda
Angola
Mobile phone: +244 91206707
E-mail: fitogen@ebonet.net
cnrf@ebonet.net
mamrcoelho@snet.co.ao
5. Mr Joseph **KENGUE**
- Chargé de recherche
Institut de la Recherche Agricole
pour le Développement (IRAD)
Coordonateur du Programme National des
Ressources Phytogénétiques
P.O. Box 02067 Yaounde
Cameroun
Tel: +237 2316455 (home)
Cell.+237 9913836
E-mail: jkengue2002@yahoo.fr
6. Mr Shadrack **MOEPHULI**
- Assistant Director General
Agricultural Production (ADG-AP)
Department of Agriculture
Private Bag X973
Pretoria 0001
South Africa
Tel: +27 12 3196506/6507/6536
Fax: +27 12 3196347
Cell: 082 801 0911
Email: adgap@nda.agric.za
7. Ms Gillian
MAGGS-KÖLLING
- Chief, Agricultural Research Officer
National Botanical Ministry of Agriculture,
Water and Forestry Research Institute
Ministry of Agriculture, Water and Forestry
Private Bag 13184
Windhoek
Namibia
Tel: +264 61 2022020
Fax: +264 61 258153
E-mail: gmk@nbri.org.na

8. Mr Cheikh Alassane **FALL** Programme Officer
CORAF/WECARD
7, Avenue H. Bourguiba – Castors
B.P. 48
Dakar
Senegal
Tel : +221 825 9618
Fax : +221 832 2427/ 825 5569
E-mail: alassane.fall@coraf.org
sene_grtkf@yahoo.fr
9. Mr John **MULUMBA**
WASSWA Acting Programme Leader
National Agricultural Research Organization
Lentebbe Botanical Gardens
P.O. Box 295 or 40
Entebbe - **Uganda**
Tel: +256 41 320638
Fax: +256 41 321070
E-mail: curator@infocom.co.ug
10. Ms Elizabeth **MATOS** Presidente
Centro Nacional de Recursos Fitogenéticos
Prédio Centro Nacional de Investigação
Científica
Av. Revoluçao de Outubro
CP 10043 (BG) Luanda
Angola
Tel : +244 2 325673/321688
E-mail : cnrf@ebonet.net
fitogen@ebonet.net
- ASIA**
1. Mr Md. Abdus **SAMAD** Project Director
Plant Genetic Resources Center
Bangladesh Agricultural Research Institute
Jozdebpur, Gazipour - 1701
Bangladesh
Tel: +88 02 9261508/9252087 (O)
Fax: +88 02 9128557-8 Ext 166 (Res)
Mobile 0171-431960
E-mail: Aasamadd@yahoo.com
pdpgrcba@bdonline.com
2. Mr Li **WENXING** Deputy Division Director
Seed Division, Crop Production
Ministry for Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
Beijing- **China**
Tel: + 10 641 928 47
Fax:010 641 928 15

- E-mail: liwenxing@agri.gov.cn
nyszcz@agri.gov.cn
3. Mr Sugiono
MOELJOPAWIRO
- Director & Plant Breeder
Centre for Plant Variety Protection
Dept. of Agriculture
Jl. Harsono RM No. 3
Ragunan,
Jakarta 12550
Indonesia
Tel: +62 21 7816386 (office)
+62 251 316127 (home)
Fax: +62 21 78840389
E-mail: sugionom@indo.net.id
pawiro@deptan.go.id
4. Mr Nestor **ALTOVEROS**
- Deputy Director
Institute of Plant Breeding
College of Agriculture
University of the Philippines
Los Banos
College Laguna
Philippines
Tel: +63 49 5362512/ 5363528/ 5362697
Fax: +63 49 5363438
E-mail: ncaltoveros@yahoo.com
5. Mr Masao **OKAWA**
- Examiner
Plant Variety Examination Office
Seed and Seedlings Division
Agricultural Production Bureau
Ministry of Agriculture, Forestry and
Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo 100-8950
Japan
Tel. +813 35810518
Fax.+813 35026572
E-mail: masao_ookawa2@nm.maff.go.jp
6. Mr Taesan **KIM**
- Director
Genetic Resources Division
Rural Development Administration
225, Seodundong Suwon
Kyunggido 441-707

Republic of Korea

Tel: +82-31-299-1801

Fax: +82-31-294-6029

E-mail: gmo0212@rda.go.kr

7. Mr Rashid ANWAR

Deputy Director General (IABGR)
National Agricultural Research Centre
PARC-NARC Park Road
Islamabad

Pakistan

Tel: +92 51 9255203 (Off)

+92 51 229 2593 (Home)

Fax: +92 51 9255201

E-mail: rashid1946@yahoo.com

8. Mr Han Hee CHAN

Director; Rice
Industrial Crops and Floriculture Division
Department of Agriculture, Wisma Tani
Lot 442, Precent 4
Government Administration Center
62624 Putrajaya

Malaysia

Tel: +603 88703212

Fax: +603 88889295

E-mail: chanhh@doa.gov.my

9. Mr Wichar THITIPRASERT

Director Post Harvest and Processing
Research and Developing Office
Department of Agriculture
Chatuchak
Bangkok 10900

Thailand

Tel: +66 29406868

Fax: +66 25795788

E-mail: wichar_doa@hotmail.comwichar@mozart.inet.co.thwichar@inet.co.th**EUROPE**

1. Mr Frank BEGEMANN

Information Centre for Biological Diversity
(IBV)

Villchgasse 17

53177 Bonn

Germany

Tel: +49 228 9548200/202

Fax: +49 228 9548220

E-mail: begemann@zadi.de

2. Mr Jan **BORRING**
Senior Advisor
Ministry of Environment
Box 8013 DEP (Myntgaten)
0030 Oslo
Norway
Tel: +47 22 24 59 63
Fax: +47 22 24 27 55
E-mail: jpb@md.dep.no

Jan.petter.borring@md.dep.no
3. Mr Alwin **KOPSE**
Senior Adviser
Etat-major direction
Office Fédéral de l'Agriculture
c/o Mr François Pythoud
Mattenhofstrasse 5
CH – 3003 Berne
Switzerland
Tel: +41 31 323 9069/+41 79 816 16 68
E-mail: alwin.kopse@syngenta.com
4. Ms Andrée **SONTOT**
Chargée de Mission
Bureau des Ressources Génétiques
16, Rue Claude Bernard
75231 – Paris Cedex 05
France
Tel : +33 1 44087270
Fax : +33 1 44087263
E-mail: andree.sontot@inapg.inra.fr
5. Mr François **BURGAUD**
Groupement National
Interprofessionnel des semences et plants
Direction des relations extérieures
44, Rue du Louvre
75001 Paris - **France**
Tel : +33 1 42 33 76 94
Fax : +33 1 42 33 27 74
E-mail : francois.burgaud@gnis.fr
6. Mr Bert **VISSER**
Centre for Genetic Resources the
Netherlands
PO Box 16
6700 AA Wageningen
The Netherlands
Tel: +31 317 477184
Fax: +31 317 418094
E-mail: bert.visser@wur.nl

7. Ms Leena **HÖMMÖ**
Agricultural Counsellor
Research and Extension Unit
Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 30
00023 Government
Finland
Tel: +358 9 16052420/529 19
Fax: +358 9 16052203
E-mail: leena.hommo@mmm.fi
8. Mr Bent **SKOVMAND**
Director
Nordic Gene Bank
Box 41/ 23053 Alnarp
Sweden
Tel: +46 40 53 66 44
Fax: +46 40 53 66 50
E-mail: bent@ngb.se
9. Mr Martyn **IBBOTSON**
Head of Genetic Resources and
Sponsorship Unit
Research Policy International Division
Department for Environment, Food and
Rural
Affairs
Room 303, Cromwell House
Dean Stanley Street
Westminster London SW1P 3JH
United Kingdom
Tel: +44 20 72381653
Fax: +44 20 72381658
E-mail: martyn.ibbotson@defra.gsi.gov.uk
10. Mr Mario **MARINO**
Fonctionnaire
Ministère pour les Politiques Agricoles et
Forestières
Via XX Settembre 20
00187
Rome
Italie
Tel: +39 06 46656093
Fax: +39 06 42014246
E-mail: m.marino@politicheagricole.it
11. Mr Mesut **KESER**
Deputy Director General
Ministry of Agricultural and Rural Affairs
General Directorate of Agricultural
Research
P.O. Box 78
06171 Yenimahalle – Ankara
Turkey

Tel: +90 312 3157629
 Fax: +90 312 3153448
 E-mail: mesut_keser@ankara.tagem.gov.tr
mkeser@tagem.gov.tr

12. Mr Kay **BEESE**

European Commission
 Directorate General for Health and
 Consumer Protection
 200 rue de la Loi (office : F101 05/90)
 B-1049 Brussels
Belgium
 Tel : +32 2 2966808
 Fax :+ 32 2 296 93 99
 E-mail: kay.beese@cec.eu.int

**LATIN AMERICA
 AND THE
 CARIBBEAN**

1. Mr Luis Guillermo
GONZALEZ RODRIGUEZ

Comisión Nacional de Recursos
 Fitogenéticos
 Apdo 8686-1000
 San José
Costa Rica/ Central America
 Tel: +506 2412865
 Fax: +506 2366713
 Cell: +506 379 2548
 E-mail: luigonza@racsa.co.cr
luisgonzalez@amnet.co.cr

2. Ms Ana **BERRETTA**

Comité Nacional Recursos Fitogenéticos
 MGAP/ INIA ESTANZUELA
 Colonia
Uruguay
 Tel: +598 52 23 187/ +598 574 8000
 Fax: +598 2
 E-mail: ana@inia.org.uy

sejecutiva@procisur.org.uy

3. Ms Teresa **AGÜERO TEARE**

Responsable de los Temas Ambientales,
 Bioseguridad y Recursos Genéticos del
 Departamento de Políticas de la Oficina de
 Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA)
 Ministerio de Agricultura
 Teatinos 40, Santiago -**Chile**
 Tel: +56 2 3973039
 Fax: +56 2 3973044
 E-mail: taguero@odepa.gob.cl

4. Mr Modesto **FERNÁNDEZ
 DÍAZ-SILVEIRA**

Oficial para el Medio Ambiente
 Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
 Ambiente (CITMA)

- Capitolio Nacional - Prado y San José
La Habana
Cuba
Tel: +53 7 8670598
Fax: +53 7 8670615
E-mail: modesto@citma.cu
mffds@yahoo.com
5. Mr César **TAPIA BASTIDAS** Líder del Departamento Nacional de Recursos Filogenéticos y Biotecnología (DENAREF)
Del INIAP
Panamericana Sur Km 1 CP 17-01-340
Ecuador
Tel: +593 098719782(Mobile)
+5932 2693359 (Office)
Fax: +5932 2693359
E-mail: denaref@ecnet.ec
denareg@yahoo.com
6. Ms Vanesa **LOWENSTEIN** Dirección Nacional de Mercados
Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca
Paseo Colón 922
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Argentina
Tel: +54 11 43492147
Fax: +54 11 43492242
E-mail: vlowen@mecon.gov.ar
7. Mr. Hadil **DA ROCHA VIANNA** Minister
Division of the Environment
Brazilian Ministry of External Relations
Brazil
Tel: 5561 411 6673/411 6985
Fax: 5561 322 5523
E-mail: hadil@mre.gov.br
8. Mr. César **AZURDIA PEREZ** Consejo Nacional de Areas Protegidas
5 Avenida 6-06, zona 1 Edif. IPM, 5 Nivel
Ciudad de Guatemala/ 2a.Calle B 1-07
Lomas del Sur, Villa Nueva
Guatemala/ Central America
Tel: +502 22532158/ 22381188
Fax: +502 22534141
E-mail: cazurdia@conap.gob.gt

NEAR EAST

1. Mr. Javad **MOZAFARI**
Head
National Plant Genebank of Iran
Seed and Plant Improvement Institute
P.O. Box 4119
Mahdasht Road
Karaj 31585
Iran
Tel: +98 261 2701260
Mobile: +98 9123018753
E-mail: jmozafar@yahoo.com

2. Mr. Ibrahim **BEN AMER**
Head
National GeneBank
Agricultural Research Centre
P.O. Box 2480
Tripoli
Libyan Arab Jamahiriya
Tel: +218 21 3705396/322 9163
Fax: +218 21 3614993
E-mail: benamer55@yahoo.com

3. Mr. Mousa **AL FAYAD**
Director
Genetic Resources and Medicinal Plants
Director of Biodiversity and Genetic
Research Programme
National Centre for Agricultural Research
and Technology Transfer (NCARTT)
P.O. Box 639, Baqa' 19381
Jordan
Tel: +962 6 4725071 or +962 77 7850914
Fax: +962-6 4726099
E-mail: musaf20022002@yahoo.com

4. Mr. Mahmud **DUWAYRI**
Faculty of Agriculture
University of Jordan
Amman
Jordan
Tel: +962 77 77 805080/ 962 6 5355000
ext. 2510
+962 6 5151129 (Home)
+962 79 5222233 (mobile)
Fax: +962 65 151129
E-mail: duwayri@go.com.jo
duwayri@ju.edu.jo

5. Mr. Shaker **JOUDEH**
Deputy Minister of Agricultural Services
Palestinian authority

Tel: +97-2-2961083
Fax: +970-59-21 257 805
E-mail: AOAD@planet.com

6. Mr. Mohamed **WALID TAWIL** Deputy Director General
General Commission for Scientific
Agricultural Research (GCSAR)
P.O. Box 113
Damascus-Douma
Syrian Arab Republic
Tel: +963 11 5744053
Fax: +963 11 5757992
E-mail: gcsarbio@mail.sy
7. Mr. Abdul Aziz Salim **AL-HARTHY** Director, Agricultural Production Research
Center
Ministry of Agriculture and Fisheries
P.O. Box 50 –PC 121
SEEB
Sultanate of Oman
Tel: +968 26893131
Fax: +968 26893097
E-mail: omar95@yahoo.com
8. Mr. Mohamed Abdel **HAMID KHALIFA** Chairman
National Gene Bank
9 El Gamaa St
Giza Gamaa
Cairo - **Egypt**
Tel: +202 569 3241/ 569 3240
Fax: +202 569 3240
E-mail: mamkhalifa@hotmail.com
9. Ms. Fadilah **AL-SALAMEEN** Biotechnology Department
Kuwait Institute for Scientific Research
P.O. Box 24885
13109 – Safat
Kuwait
Tel: +965 4836100 Ext. 4325
Fax: +965 4834670
E-mail: fsalamian@safat.kisr.edu.kw
10. Mr. Ali **AL-SHURAI** Agricultural Research & Extension
Authority (AREA)
Director General of the National Genetic
Resources
Centre

Office P.O. Box Dhamar (87148)
Res. P.O. Box Hodeidah (3411)
Republic of Yemen
Tel & Fax: +967 6 423917/ 423914
Mobile: +967 77903633
E-mail: shuraiaa@yahoo.com
shurai@y.net.ye

**NORTH
AMERICA**

1. Mr. Campbell G. **DAVIDSON** International Science
Program Director - Genetic Resources
Agriculture and Agri-Food Canada
Room 762, Sir John Carling Building
930 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K14 0C5
Canada
Tel: +1 613 6942521
Fax: +1 613 7597771
Cell: +1 613 3712994
E-mail: CDavidson@agr.gc.ca
2. Mr. Bryan L. **HARVEY** Professor Plant Sciences
University of Saskatchewan
51 Campus Drive
Saskatoon SK S7N 5c8
Canada
Tel: +1 306 9665795
Fax: +1 306 9665015
E-mail: bryan.harvey@usask.ca
3. Mr Stan **BENDA** Senior Counsel
Department of Justice Canada
Regulatory Law Section
Exchange Tower, 130 King Street West
Suite 3400
P.O. Box 36, Toronto Ontario, M5X 1K6,
Canada
Tel: +1 416 9739261
Fax: +1 416 973-5004
E-mail: Stan.benda@justice.gc.ca
4. Mr David B. **HEGWOOD** Agricultural Minister-Counsellor
Alternate Permanent Representative
U.S. Mission to the U.N. Agencies
Piazza del Popolo, 18
Via Vittorio Veneto 119/A
00187 Rome, Italy
Tel: +39 06-46743507
Fax: +39 06 46743520
E-mail: david.hegwood@usda.gov

5. Ms June **BLALOCK**

Coordinator, Technology Licensing
Program
Office of Technology Transfer
Agricultural Research Service
U.S. Department of Agriculture
5601 Sunnyside Avenue, Room 4-1158
Beltsville, MD 20705-5131
USA
Tel: +1 301 5045989/5257
Fax: +1 301 504 5060
E-mail: june.blalock@nps.ars.usda.gov
DJB@ars.usda.gov

6. Ms Katy **YOUEL PAGE**

Office of the Legal Adviser (L/OES)
U.S. Department of State
2201 C Street NW
Washington, DC 20520
USA
Tel: +1 202 647 1698/1370
Fax: + 1 202 736 7115
E-mail: pageky@state.gov

**SOUTHWEST
PACIFIC**1. Mr Luigi **GUARINO**

Plant Genetic Resources Advisor
Secretariat of the Pacific Community (SPC)
Private Mail Bag, Suva,
Fiji Islands
Tel : +679 337 0733 ext. 230
Dir: +679 337 9230
Cell: +679 931 4423
Fax: +679 337 0021
E-Mail: luigiG@spc.int

2. Mr John **MADDEN**

Senior Manager, Trade and Environment
International Food and Agriculture Service
Department of Agriculture, Fisheries and
Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Australia
Tel: +61 2 6272 4468
Fax: +61 2 6272 4568/ 4600
email: john.madden@daff.gov.au

3. Ms Judy **BARFIELD**

Counsellor Agriculture
Australian Embassy
Via Antonio Bosio, 5
00161 Rome - **Italy**
Tel: +39 06 8527 2376
Fax: +39 06 8527 2346
Cell: 335 5838508
email: judy.barfield@dfat.gov.au

4. Mr Brett WALKER

Commercial Manager (Legal)
CSIRO Plant Industry
GPO Box 1600
Canberra ACT 2601
Australia
Tel: +61 2 62465064
Fax: +61 2 62465062
E-mail: Brett.Walker@csiro.au

5. Ms Lucy WALLS

Senior Policy Analyst
Ministry of Agriculture and Forestry
ASB Bank House, 101-103 The Terrace
P.O. Box 2526
Wellington
New Zealand
Tel: +64 4 4744177
Fax: +64 4 4744206
E-mail: lucy.walls@maf.govt.nz

ADVISERS BY REGIONAL GROUPS

REGION	NAME OF ADVISER	ADDRESS
AFRICA	1. Ms. Fiona BAYIGA	Ministry of Justice & Constitutional Affairs P.O. Box 6848, Kampala Uganda Tel: 256 41 23 59 15/256 77 43 23 46 E-mail: fbayiga@yahoo.com
	2. Mr. Julian B. JAFTHA	Senior Manager Genetic Resources Private Bag X973 Pretoria 0001 RSA Tel: +27 12 319 6024 Cell: +82 395 6150 Fax: +27 12 319 6329 E-mail: SMGRM@nda.agric.za
ASIA	1. Mr. Jinbiao WANG	Deputy Division Director Department of International Cooperation Ministry of Agriculture 11 Nong Zhan Guan Nan Li Beijing, 100026, China People's Republic of China Tel: 86 10 64192425 Fax: 65004635, 65003621 E-mail: wangjinbiao@agri.gov.cn Wjb_xyz@yahoo.com
	2. Mr. Jie WANG	Project Officer Biosafety office & Biodiversity Convention office 15 Xizhimennei Nanxiaojie Beijing 100035 People's Republic of China Tel: 8610 66556325 Cell: 13701278069 Fax: 8610 66556329
	3. Mr. Hongju YANG	Section Chief State Intellectual Property Office of China Beijing

People's Republic of China

4. Mr. Shumn **WANG**
Deputy Director General, Professor
Institute of Crop Sciences
Chinese Academy of Agricultural Sciences
12 Zhong Guan Cun Nan Da Jie
P.O. Box 100081
Beijing
China
Tel: +86 010 68918567/ 62175628 (O)

68919180 (H)
Fax: +86 010 68975212
5. Mr. Abdullah **WAN DARMAN**.
Assistant Director, Rice, Industrial and
Floriculture Division
Wisma Tani, Precina 4
Government Administration Center,
62624 Putrajaya
Malaysia
Tel: +603 88703602
E-mail: darman@doa.gvt.my
6. Mr. Mohamed Fazin **MAHMUD**
Ministry of Agriculture and Agro-based Industry
Wisma Tani, lot 491, Precint 4, Pusat Pentad
Givan Kerajnar Persekutuar
62624 Putrajaya
Kuala Lumpur
Malaysia
Tel: +60388 70 1023
Fax: 03 88886020
E-mail: fazin@agri.gov.my
7. Mr. Takao **NIINO**
Research Leader, Genebank
National Institute of Agrobiological Sciences
Vice Director
Innovative Technology Division
MAFF Research Council
2-1-2 Kasumigaseki, Chiyodaku,
Tokyo, 100-8950 - **Japan** (MAFF)
Tel: +81 3 3502 3919
Fax: +81 3 3593 2209
E-mail: niinot@affrc.go.jp
8. Mr. Koshiro **ARATA**
Adviser
Ayase 15-18-408, Adachi-ku
Tokyo; **Japan**
Tel : 81335023919

Fax: 81335932209

E-mail : koushiro-arata@nm.maff.go.jp

9. Mr Hiroji **ISOSAKI**

Professor

Faculty of Law

Meiji-gakuin University

1-2-37 Shirokanedai

Minato-ku-108-8636

Japan

Tel : 03 54245323

Fax : 03 54215692

E-Mail : isozaki@law.meijigakuin.ac.jp

10. Mr. Li **XIANGFENG**

Second Secretary

N°.2 Chao Yang Men Da Jie

Beijing

China

Tel: +8610 65963252

Fax: +8610 65963257

E-mail: li_xiangfeng@mfa.gov.cn

EUROPE

1. Mr. A.M. **VAN DEN HURK**

Senior Adviser

Biotechnology, Biodiversity and Organics

P.O. Box 462, NL-2800 Al Gouda

Vossenburchkade 68, Gouda

The Netherlands

Tel: +31 182 68 86 68

Fax: +31 182 68 86 67

E-mail: a.vandenhurk@plantum.nl

2. Mr. Fernando **LATORRE**

Project Officer on Genetic Resources

Science Directorate, Genetic Resources and
Sponsorship Unit

Room 303, Cromwell House, Dean Stanley
Street, Westminster, London, SW1P 3JH

United Kingdom

Tel: 0207 238 1831

Fax: 0207 238 1658

E-mail: fernando.latorre@defra.gsi.gov.uk

3. Mr. Gisbert **KLEY**

Adviser

Im Heidekamp 2

D-59555 Lippstadt

Germany

Tel: +49 2941 61203

E-mail: gekley@t-online.de

Federal Ministry for Consumer Protection

4. Ms. Barbara **WEBER**
Division 225
Rochusstr 1
D-53123 Bonn
Germany
Tel: +49 228 529 4378
E-mail: barbara.weber@bmvel.bund.de
5. Mr. Cornelis **NOOME**
PB1 4420 AA Kapelle
Netherlands
Tel: +31 113 347900
Fax: +31 113 330110
E-mail: kees.noome@advantaseeds-nl
6. Ms. YLNA **TILANDER**
Senior Administrative Officer
Ministry of Agriculture/Food and Consumer
Affairs/Animal Health and Welfare Division
SE 103 33 Stockholm
Sweden
Tel: +46 8 405 10 00/ 3091 (D)
Fax: +46 8 405 4970
E-mail: ylva.tilander@agriculture.ministry.se
7. Ms. Regime
LOOSLI-SURRANS
Chargée de Mission
DAS/ CE
Ministère des Affaires Etrangères
59, Bd des Invalides
75007 Paris
France
8. Ms Franziska **WOLFF**
Adviser
Oko-Institut Novalisstrass 10
D-10115 Berlin
Germany
Tel : 030 280486-71
Fax : 030 280486-88
E-mail : f.wolff@oeko.de
10. Ms Christina **TÖRNSTRAND**
Legal Adviser
Ministry of Agriculture
Stockholm; Sweden
Sweden
Tel : +46 8 4051107
E-Mail :
christina.tornstrand@agriculture.ministry.se

11. Ms. Sabine
HOFFMANN-STOCKTER
- Adviser
Ministry for Consumer Protection, Food
and Agriculture
Wilhelmstrasse 54, 10117 Berlin
Germany
Tel: 49 1888 529 3933
Fax: 49 1888 529 4549
E-mail: sabine.hoffmann@bmvel.bund.de
12. Ms. Marie
Kraus-**WOLLHEIM**
- Federal Institute for Intellectual Ownership
Einsteinstrasse 2
3003 Bern - **Switzerland**
Tel: +41 31 3237798
Fax: +41 31 3500675
E-mail : marie.kraus@ipi.ch
13. Mr. François **PYTHOUD**
- Swiss Federal Office for Agriculture
3003 Bern
Switzerland
Tel: +41 31 3234445
E-mail: francois.pythoud@blw.admin.ch
14. Mr. Jacques **GENNATAS**
- Head of Sector/ Plant Variety Property Rights
European Commission
Directorate-General for Health and Consumer
Protection
European Commission
F101 05/92 BE 1049 Brussels
Belgium
Tel: +32 2 2959713
Fax: +32 2 2969399
E-mail: Jacques.gennatas@cec.eu.int
15. Ms. Grethe Helene **EVJEN**
- Senior Adviser
Department of Forest and Natural Resource
Policy
P.O. Box 8007, Dept N0-0030 Oslo
Norway
Tel: +47 22 249311
Fax: +47 22 242753
E-mail: grethe-helene.evjen@lmd.dep.no
16. Mr. Dirk **de JONG**
- Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality

**LATIN
AMERICA AND
THE
CARIBBEAN**

- Department of International Affairs
P.O. Box 20401
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: +31 70 3784310
Fax: +31 70 3786105
E-mail: d.j.de.jong@minlnv.nl
1. Ms Adriana Sader **TESCARI** Ministry of External Relations
Division of Environment
Esplanada dos Ministerios
Anex I
70170900 Brasilia- DF
Brazil
Tel : 61 4116673/ 4116674
Fax: 61 3225523
E-mail : astescari@mre.gov.br
2. Mr. Marcio **MAZZARO** Lawyer
Ministério da Agricultura, Pecuária e
Abastecimento
Esplanada dos Ministérios, Bloco D, Sala
621
70043-900, Brasília - DF,
Brazil
Tel: +55 61 3218-2802
Cell: 61 99816342
Fax: 61 2256097
E-mail: mmazzaro@agricultura.gov.br
3. Mr. Lidio **CORADIN** Genetic Resources Manager
Ministry for the Environment
Esplanada dos Ministerios
Bloco B- 70068 900 Brasilia, DF
Brazil
Tel: +55 61 40099563
Fax: +55 61 40099587
E-mail: lidio.coradin@mma.gov.br
4. Mr. Leontino Rezende
TAVEIRA Ministry of Agriculture
Esplanada dos ministerios
Bloco D, Anexo A, Sala 239
Brasilia – DF – **Brazil**
Tel: +55 61 3218 2547
Fax: +55 61 3224 2842
E-mail: leontino@agricultura.gov.br
Permanent Representation of **Brazil** to FAO
Via di Santa Maria dell’Anima, 32
00186 Rome – **Italy**
5. Mr. Saulo Arantes **CEOLIN**

Tel : +39 06 6789353
 Fax : + 39 06 68398802
 E-mail : ceolin@brafao.it

6. Mr. Enzo **BENECH**

Presidente
 Instituto Nacional de Semillas
 Sede Central
 Cno. Bertolotti s/n y R-8 Km
 C.P. 91001 29 Pando
 Dpt Canelones - **Uruguay**
 Tel: +598 2 288 7099
 Fax: +598 2 288 7077
 E-mail: inasebenech@adinet.com.uy

7. Ms. Carla **PASCALE
 MEDINA**

Secretaria de Agricultura
 Ganaderia, Pesca y Alimentos
 Av.Paseo Colon 982
 2° PISO OF 220
 C1063ACW Buenos Aires -**Argentina**
 Tel: +54-11 4349 2222/2226
 Fax: +54-11 4349 2224
 E-mail: cpasca@mecon.gov.ar

8. Mr. Marcelo **FERRER**

Coordinador Proyecto de Recursos Genéticos
 Instituto Nacional de Tecnología
 Agropecuaria
 Buenos Aires
 INTA EEA Pergamino
 CC n. 31 – Ruta 32 Km 4.5
 2700 Pergamino
Argentina
 Tel: +542 477431250
 Fax: +542 477432553
 e-mail: mferrer@pergamino.inta.gov.ar

NEAR EAST

1. Mr. M. Ibrahim **EL HAWARY**

Chief Researcher Emeritus
 National Gene Bank of Egypt
Egypt
 Tel : 202 5693241-5693248/ 7959595 (H)
 Fax : 202 5693240
 E-Mail : mohamedielhawary@yahoo.com

**NORTH
 AMERICA**

1. Mr. Douglas **NEWMANN**

Senior Conservation Officer
 Department of State OES/ETC
 RM 4333/ 2201 C ST. NW
 Washington DC 20007
USA
 Tel: + 1 202 647 1804
 E-mail: newmann@estate.gov

INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

ORGANISATION	REPRESENTATIVE	ADDRESS
CGIAR/IPGRI	Mr. Emile FRISON	Directeur Général IPGRI Via dei Tre Denari 472/a 00057 Maccarese (Fumicino) Rome/ Italie Tel: +39 066118202 Fax: +39 066118405 E-Mail: e.frison@cgiar.org
UPOV	Mr. Makoto TABATA	Senior Councillor International Union for the Protection of New Varieties of Plants 34, chemin des Clombettes, 1211 Geneva 20 Switzerland Tel : +41 22 3388739 Fax : +41 22 7330336 E-mail: makoto.tabata@upov.int
WIPO	Mr. Shakeel BHATTI	Senior Program Administrator 34, Chemin des Colombettes 1211 Genève 20 Switzerland Tel: +41 22 3389846/3389111 Fax: +41 22 3388120/7335428 E-mail: shakeel.bhatti@wipo.int

HOST COUNTRY

Mr. Naceur **HAMZA**
Ingénieur Général
Directeur du laboratoire d'Horticulture à
l'Institut National de la Recherche Agronomique de Tunisie
2049 Ariana – **Tunisie**
Tel: +216 71 755985
Fax: +216 71 230077
E-mail: hamza.naceur@iresa.agrinet.tn

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION**COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**

Mr. José T. **ESQUINAS-ALCAZAR**

Secretary,

Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00100 Rome

Italy

Tel: +39 06 570 54986

Fax: +39 06 570 53057

E-mail: Jose.Esquinas@fao.org

Mr. Clive **STANNARD**

Senior Liaison Officer

Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00100 Rome

Italy

Tel: +39 06 570 55480

Fax: +39 06 570 53057

E-mail: Clive.Stannard@fao.org

Mr. Martin Eric **SMITH**

Senior Treaty Support Officer

Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00100 Rome

Italy

Tel: +39 06 570 53445

Fax: +39 06 570 53057

E-mail: MartinEric.Smith@fao.org

Mr. Alvaro **TOLEDO CHAVARRI**

Associated Professional Officer

Genetic Resources for Food and Agriculture

Secretariat of the Commission on Genetic Resources

for Food and Agriculture

Agriculture Department

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00100 Rome

Italy

Tel: +39 06 570 54497
Fax: +39 06 570 53057
E-mail: Alvaro.Toledo@fao.org

CONSULTANTS

Mr. Carlos M. **CORREA**
Legal Adviser
CEIDIE
University of Buenos Aires
Monasterio 1138
Vie Lopez 1638
Argentina
E-Mail : ceidie@derecho.UBA.AR

Mr. Gerald **MOORE**
Legal Adviser
Via dei Cerasetti 23
Marino 00040
Rome
Italy
Tel. + 39 06 93546109
E-mail: gerald.moore@pcg.it

Mr. Walter **SMOLDERS**
Legal Adviser
Moerkerkse steenweb 173
B-8310 Sint Kruis
Belgium
Tel +32 50 679390
E-mail: walter.smolders2@pandora.be

LEGAL OFFICE

Mr. Jean Pierre **CHIARADIA BOUSQUET**
Senior Legal Officer
Room: 455
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Italy
Tel: +39 06 570 53956
Fax: +39 06 570 54408
E-mail: JeanPierre.Chiaradia@fao.org

SEED AND PLANT GENETIC RESOURCES SERVICES (AGPS)

Mr. Arturo J. **MARTINEZ**
Chief

Seed and Plant Genetic Resources Service (AGPS)
Plant Production and Protection Division (AGP)
Agriculture Department
Room: C-704
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Italy
Tel: +39 06 570 56574
Fax: +39 065705 6347
E-mail: Arturo.Martinez@fao.org

FAO REPRESENTATION IN TUNISIA

Mr. Mustapha M. **SINACEUR**
Sub Regional Representative for
North Africa & Representative in Tunisia
P.O. Box 300
Cité Mahrajène
1082 Tunis Belvédère
Tunisia
Tel: +216 71 847 553, Ext. 201
Fax: +216 71 791 859
E-mail: Mustapha.Sinaceur@fao.org

Ms. Saloua **BRAHMI**
Assistant to the Representative
P.O. Box 300
Cité Mahrajène
1082 Tunis Belvédère
Tunisia
Tel: +216 71 847 553, Ext. 204
Fax: +216 71 791 859
E-mail: Saloua.Brahmi@fao.org

Ms. Khedija **MAHFOUDH**
Assistant to Technical Department
P.O. Box 300
Cité Mahrajène
1082 Tunis Belvédère
Tunisia
Tel: +216 71 847 553, Ext. 213
Fax: +216 71 791 859
E-mail: Khedija.Mahfoudh@fao.org